



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Teastas Sóisearach 2018

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

Fraincis

Ardleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótáil i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

SCRÚDÚ NA TEASTAIS SHÓISEARAIGH

SCÉIM MHARCÁLA -

FRAINCSIS - ARDLEIBHÉAL

2018

Agus an scéim mharcála seo á léamh agat, ba chóir na pointí seo a leanas a thabhairt do d'aire:

Léiríonn **tulslais** / roimh fhreagra go bhfuil an freagra comhchiallach leis an gceann roimhe, nó gur freagra malartach é. Dá bhrí sin, ní féidir freagraí atá scartha le tulslais a ghlacadh mar dhá fhreagra ar leith.

Léiríonn **fleasc** - roimh fhreagra gur freagra ar leith é an freagra, a d'fhéadfaí a mheas mar fhreagra atá neamhspleách ó aon fhreagra molta eile ar an gceist.

Léiríonn **lúibíní cearnacha** [] ábhar a bhaineann leis an scéim mharcála atá ann mar eolas breise ar mhaithe leis na scrúdaitheoirí.

Léiríonn **lúibíní cruinne** () ábhar a d'fhéadfadh a bheith i bhfreagra an iarrthóra, ach nach meastar é a bheith riachtanach chun lánmharcanna a bhaint amach.

N.B. Níor chóir a mheas gurb iad na freagraí a thugtar ar an scéim mharcála na freagraí féideartha amháin a d'fhéadfadh a bheith inghlactha. Tá freagraí atá comhchiallach nó coibhéiseach leis na freagraí ar an scéim mharcála a foilsíodh inghlactha freisin.

D'fhéadfadh **córas pionóis** a bheith i bhfeidhm ina mbainfí marcanna i gcás ceisteanna ar leith d'fhonn an fhéidearthacht atá ag iarrthóirí gach freagra féideartha ar cheist ar leith a "liostú". I gcásanna mar sin, is féidir go ndéanfar freagra ceart a chealú mar gheall ar fhreagra breise atá mícheart.

Socruithe Réasúnta do Scrúduithe Teastais

Maidir leo siúd ar tugadh tarscaoileadh litrithe agus gramadaí dóibh, ní ghearrtar pionós i gcás earráidí litrithe agus gnéithe gramadaí ar leith, mar a míníodh ag an gcomhdháil.

I bhFraincis Ardleibhéil an Teastais Sóisearaigh, ní bhaineann an mionathrú seo le hábhar ach amháin i gcás an dá cheist i Roinn III den pháipéar mar a bhfuil 15 mharc ar fáil le haghaidh na teanga i gceist

(a) agus 25 marc le haghaidh na teanga i gceist (b).

Roinn I	Cluastuiscint	(140 marc)
---------	---------------	------------

A (30 marc)

An chéad chomhrá:	E	10 marc
An dara comhrá:	B	10 marc
An tríú comhrá:	D	10 marc

B (48 marc)

An Chéad Chainteoir: Juliette

Aois: 18 3 mharc

An t-urlár ar a bhfuil a hárasán: an chéadú (urlár) 3 mharc

Peata ba mhaith léi a bheith aici: cat 3 mharc

Dhá chúram tí: i. slacht a chur ar a seomra (leapa)/a seomra (leapa) a 3+3 mharc

Dhá chaitheamh aimsire: i. cispheil (a imirt) 3+3 mharc
ii. bheith ag lúthchleasaíocht/rith

Post ba mhaith léi a bheith aici: póilín 3 mharc

An Dara Cainteoir:

Martin

<i>Breithlá:</i>	25 Samhain	3 mharc
<i>Dhá shonra faoin gcuma atá ar a bhean chéile:</i>	- beag/petite - súile gorma - gruaig dhubh	3+3 mharc
<i>Ábhar a ndéanann a iníonacha staidéar air:</i>	Tíreolaíocht	3 mharc
<i>Dhá shonra faoina chuid oibre:</i>	- in ospidéal - in Lyon - uaireanta/laethanta fada - tá na comhghleacaithe deas - an-dúil aige ina phost/ann/ina chuid	3+3 mharc
<i>An áit a bhfuil sé féin agus a bhean ag dul ar laethanta saoire:</i>	An Astráil	3 mharc
<i>An rud is maith leis a dhéanamh agus é ar laethanta saoire:</i>	fáil amach faoi bhaile/chathracha nua	3 mharc

C (30 marc)

1. (a) stáisiún (traenach) 3 marc
- (b) (glac) an dara (sráid ar) dheis agus tá sé os comhair an tseipéil/trasna ón séipéal 3 marc
[an dara (sráid ar) dheis = 2 marc]
[tá sé os comhair an tseipéil/trasna ón séipéal = 1 marc]
2. (a) 3 seachtaine 3 marc
- (b) (a) cara pinn 3 marc
3. (a) cuirtíní 3 marc
- (b) MOREAU 3 marc
[4 nó 5 litir ceart = 2 marc]
[1 nó 3 litir ceart = 1 marc]
4. (a) rinne (sí) dearmad dá mála (láimhe) 3 marc
- (b) fiaclóir 3 marc
5. (a) ag cuardach post/obair (lánaimseartha/samhraidh) 3 marc
- (b) 17.53.89 3 marc

D (22 marc)

- | | | | |
|----|-----|---|-----------|
| 1. | (a) | bhí sé ag cuidiú leis an múinteoir staire | 3 mharc |
| | (b) | Aibreán | 3 mharc |
| 2. | (a) | 7.30 (a.m.)
[7.30 p.m. = 0] | 2 mharc |
| | (b) | - sicín (rósta)
- pónairí glasa
- sceallóga | 2+2 mharc |
| 3. | (a) | - linn (snámha)
- giomnáisiam/halla spóirt (mór) | 2 mharc |
| | (b) | caorach | 2 mharc |
| 4. | (a) | Daltaí/mic léinn Éireannacha | 2 mharc |
| | (b) | a gheansaí (peile)/a bharr/léine peile | 2 mharc |
| | (c) | tóraíocht taisce | 2 mharc |

E (10 marc)

- | | | | |
|----|------|--|---------|
| 1. | (a) | oscailt an staidiam (nua) | 1 mharc |
| | (b) | (an) Méara | 1 mharc |
| 2. | (i) | leoraí/trucail | 1 mharc |
| | (ii) | gluaisrothar | 1 mharc |
| 3. | (a) | Dé Luain | 1 mharc |
| | (b) | tráthnóna/oíche amárach | 1 mharc |
| 4. | (a) | an grianghraf is fearr den gheimhreadh (seo) | 1 mharc |
| | (b) | € 1000 | 1 mharc |
| 5. | (i) | Báisteach/fliuch | 1 mharc |
| | (ii) | Maith | 1 mharc |

ROINN II**LÉAMHTHUISCINT****(100 Marc)**

- | | | | |
|-----------|------------|---|---------|
| 1. | (a) | renseignement | 6 mharc |
| | (b) | sortie | 6 mharc |
| 2. | (a) | uisce | 4 mharc |
| | (b) | cuir an cháis (ghráitáilte) leis | 4 mharc |
| | (c) | (san)oighinn/bácáilte (ar feadh 30 nóiméad) | 4 mharc |
| 3. | (a) | dearg (glédhearg) | 2 mharc |
| | (b) | ag eitilt sa chistin | 2 mharc |
| | (c) | Dé Domhnaigh | 2 mharc |
| 4. | (a) | Páras | 7 marc |
| | (b) | Bordeaux | 7 marc |
| | (c) | Angers | 7 marc |
| | (d) | Labenne | 7 marc |

- | | | | |
|----|-----|---|-----------|
| 5. | (a) | An Ghearmáin | 2 mharc |
| | (b) | - costasach
- deacair do dhaltaí cúthaile
- ní oireann sé do gach uile dhuine | 2 mharc |
| | (c) | (an-)spreagtha (sa rang/scoil/ceachtanna) | 2 mharc |
| | (d) | dul chun cinn/feabhas a dhéanamh sa teanga | 2 mharc |
| | | | |
| 6. | (a) | - siúl
- rothaíocht | 2 mharc |
| | (b) | ní bheadh báid in ann an chainéal a úsáid/a thuilleadh | 2 mharc |
| | (c) | sábháil an (4 thona) iasc (atá ina gcónaí sa chainéal) | 2 mharc |
| | (d) | - meaisín(í) nócháin
- bonn(boinn)
- brog(a) | 2 mharc |
| | | | |
| 7. | (a) | speisialtóir /scoil/coláiste gruagaireachta | 2 mharc |
| | (b) | 2 bhliain | 2 mharc |
| | (c) | - éist leis na custaiméirí/cliaint
- comhrá a dhéanamh leis na custaiméirí/cliaint | 2 mharc |
| | (d) | - an t-urlár a scuabadh
- gruaig a ní
- (na) tuáillí a choinneáil néata | 2+2 mharc |
| | (e) | (tá) na sciatháin/lámha san aer (trí cheathrú uaire den am) | 2 mharc |

8.	(a)	cóngarach/gar dá teach/baile	1 mharc
	(b)	altra	1 mharc
	(c)	nuair a bhí sé ag cur sneachta	1 mharc
	(d)	thug compántas drámaíochta (leanaí) cuairt ar (a) scoil	1 mharc
	(e)	-thabharfadh sé airgead di ar feadh trí bliana -i ndiaidh trí bliana bheadh uirthi íoc aisti féin	1 mharc
	(f)	smideadh/cosmaidí	1 mharc
9.	(a)	cearc	1 mharc
	(b)	- níl bean chéile ar bith aige - níl leanbh (leanaí)/teaghlach ar bith aige	1 mharc
	(c)	siúl go dtí sráidbhaile	1 mharc
	(d)	130,000	1 mharc
	(e)	daoine (ag inis dó gur) bhain siad gach rud a raibh siad ag súil leis amach a bhuíoch dá shampla/dó	1 mharc
	(f)	(eagraigh) taispeántais thart ar an bhFhrainc/sa Fhrainc	1 mharc
	(g)	chun go mbeidh a fhios aige cá bhfuil sé ag dul	1 mharc
	(h)	ag labhairt leis gach lá	1 mharc

(a) An Nóta

Cumarsáid = 15 mharc

Teanga = 15 mharc

Iomlán = 30 marc

Ní mór don iarrthóir déileáil le trí phointe. Ba chóir creidiúint a thabhairt as gach pointe a luaite is a fheictear sa fhreagra é trí P1, P2, P3 a chur isteach san imeall clé.

Ansin deimhnítear an marc a bhronntar faoin dá cheannteideal – cumarsáid agus teanga – trí thagairt don ghreille mharcála thíos.

(Tabhair do d'aire na mionathruithe ar an measúnú teanga i gcás scrípteanna R.A.C.E., mar atá luaite cheana féin ag tús na scéime marcála seo.)

.....

(b) An Litir Neamhfhoirmiúil

Miondealaítear na marcanna don litir mar seo a leanas:

Formáid = 5 mharc

Cumarsáid = 20 mharc

Teanga = 25 mharc

Iomlán = 50 marc

**An leagan amach don litir
neamhfhoirmiúil:**

Deimhnítear na cúig mharc do leagan amach na litreach mar seo a leanas:

- ❖ Ní mór *áit* agus *dáta* a bheith ar an líne chéanna sa chúinne ar dheis ag barr na litreach.
- ❖ Ní mór *an dáta a bheith i mBealtaine* e.g. Is úsáid iomlán ceart é “Baile Átha Cliath, le 15 mai”.
- ❖ Beannacht: Ní mór an t-ainm “**Christine**” a úsáid. Seachas an ghnáthbheannacht “Cher Benjamin”, tá “salut” agus “bonjour” inghlactha freisin.
- ❖ Deireadh na litreach: Is leor aon cheann de na foirmlí a nglactar leo de ghnáth, e.g. “amitiés”, “amicalement”, “à bientôt”, etc. mar aon leis an ainm, ach ní mór an litriú a bheith **iomlán** ceart. **Má thugtar níos mó ná deireadh amháin, bronn marcanna as an gceann deireanach amháin.**

Marcáil an Leagan Amach:

áit / seoladh = 1

le + figiúr = 1 [d'fhéadfaí an figiúr a scríobh mar fhocal ach ní mór an litriú a bheith ceart, e.g. “le quinze mai” nó “le 15 mai”]

mí = 1

beannacht = 1

deireadh = 1

Cumarsáid:

Ní mór déileáil le cúig phointe anseo. De réir mar a fheictear gach pointe, ba chóir P1, P2, P3, P4, P5 a chur isteach san imeall clé.

N.B. Sa litir agus sa nóta araon, ní cóir pointe a dhícheadú ach amháin mura ndéantar *aon tagairt ar chor ar bith* don phointe nó má tá aon tagairt a dhéantar *dothuigthe ar fad*.

Ba chóir cáilíocht agus leorgacht na cumarsáide sa litir a mheasúnú de réir na greille marcála thíos.

Teanga:

Déan measúnú ar an gcaoi a n-úsáidtear an stór focal, an litriú, aimsirí na mbriathra, forainmneacha, na réamhfhocal, aontú na n-aidiachtaí, úsáid struchtúr diúltach, etc. de réir na greille marcála thíos.

(Tabhair do d'aire na mionathruithe ar an measúnú teanga i gcás scrípteanna R.A.C.E., mar atá luaite cheana féin ag tús na scéime marcála seo.)

GREILLE MHARCÁLA

Marcanna do (a)	<i>Cumarsáid</i>	Marcanna do (b)
Tabhair do		Litir
11 go 15 mharc	An chatagóir uachtair - Ábhar sothuigthe go héasca ag Francach aonteangach - Úsáid mhaith nó shármhaith bainte as an gcuid is mó den ábhar spreagthach nó as an ábhar spreagthach go léir (i.e. pointí) - Meas ar shainréim cheart na teanga	14 go 20 marc
6 go 10 marc	An chatagóir láir - Ábhar beagáinín intuigthe nó réasúnta intuigthe ag Francach aonteangach - Úsáid leordhóthanach ar éigean nó úsáid leordhóthanach bainte as an gcuid is mó den ábhar spreagthach nó as an ábhar spreagthach go léir	8 go 13 mharc
0 go 5 mharc	An chatagóir íochtair - Ábhar dothuigthe nó intuigthe ar éigean ag Francach aonteangach - Gan úsáid nó gan ach beagán úsáide bainte as an ábhar spreagthach	0 go 7 marc

Marcanna do (a)	<i>Teanga:</i>	Marcanna do (b)
Tabhair do		Litir
11 go 15 mharc	An chatagóir uachtair - Stór focal maith nó saibhir in úsáid, nathanna dúchasacha Fraincise san áireamh, b'fhéidir - Gan mórán earráidí sna briathra – aimsirí, aontuithe, etc. - Úsáid mhaith nó shármhaith bainte as gnéithe eile, e.g. aidiachtaí, dobhriathra, réamhfhocail, forainmneacha, an diúltach - An litriú ceart den chuid is mó	18 go 25 marc
6 go 10 marc	An chatagóir láir - Stór focal leordhóthanach ar éigean nó leordhóthanach - Na briathra mícheart de ghnáth nó mícheart corruair - Úsáid leordhóthanach ar éigean bainte as na gnéithe gramadaí eile mar atá liostaithe thuas	10 go 17 marc

0 go 5 mharc	An chatagóir íochtair • An-drochúsáid nó drochúsáid bainte as an stór focal • Na briathra go léir nó an chuid is mó de na briathra mícheart • Gan úsáid cheart nó gan ach beagán úsáid cheart bainte as na gnéithe gramadaí eile mar atá liostaithe thuas	0 go 9 marc
--------------	--	-------------



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Léiríonn an tábla thíos an méid marcanna breise ba chóir a bhronnadh ar iarrthóirí a ghnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna.

N.B. Ba chóir marcanna de réir an ghnáthrata a bhronnadh ar iarrthóirí nach ngnóthaíonn níos mó ná 75% d'iomlán na marcanna don scrúdú. Ba chóir freisin an marc bónais sin a **shlánú síos**.

Tábla 320 @ 5%

Bain úsáid as an tábla seo i gcás na n-ábhar a bhfuil 320 marc san iomlán ag gabháil leo agus inarb é 5% gnáthrata an bhónais.

Bain úsáid as an ngnáthrata i gcás 240 marc agus faoina bhun sin. Os cionn an mharc sin, féach an tábla thíos.

Bunmharc	Marc Bónais
241 - 246	11
247 - 253	10
254 - 260	9
261 - 266	8
267 - 273	7
274 - 280	6

Bunmharc	Marc Bónais
281 - 286	5
287 - 293	4
294 - 300	3
301 - 306	2
307 - 313	1
314 - 320	0

Grád foriomlán a bronnadh do gach script (uasmhéid = 320 marc)

A = 272 - 320 marc

B = 224 - 271 marc

C = 176 - 223 marc

D = 128 - 175 marc

E = 80 - 127 marc

F = 32 - 79 marc